

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 83

48. évfolyam

Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

2005. április 5.

<u>Közleményszám</u>	Tartalom	Oldal
	I <i>Információ</i>	
	Bizottság	
2005/C 83/01	Euro átváltási árfolyamok	1
2005/C 83/02	Közszolgáltatási kötelezettség kivetése és módosítása Franciaország részéről a belföldi, menetrend szerinti légi járatok működtetésére vonatkozóan Guyana területén ⁽¹⁾	2
2005/C 83/03	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.3774 – Pirelli/DB Real Estate/Investitori Associati/La Rinascente-Upim) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	6

HU

I

(Információ)

BIZOTTSÁG

Euro átváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2005. április 4.

(2005/C 83/01)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam		
USD	USA dollár	1,2883	SIT	Szlovén tolar	239,68
JPY	Japán yen	139,18	SKK	Szlovák korona	38,885
DKK	Dán korona	7,4502	TRY	Török líra	1,7564
GBP	Angol font	0,68700	AUD	Ausztrál dollár	1,6777
SEK	Svéd korona	9,1818	CAD	Kanadai dollár	1,5691
CHF	Svájci frank	1,5535	HKD	Hong Kong-i dollár	10,0480
ISK	Izlandi korona	78,43	NZD	Új-zélandi dollár	1,8214
NOK	Norvég korona	8,1980	SGD	Szingapúri dollár	2,1456
BGN	Bulgár leva	1,9441	KRW	Dél-Koreai won	1 305,60
CYP	Ciprusi font	0,5846	ZAR	Dél-Afrikai rand	7,9968
CZK	Cseh korona	30,020	CNY	Kínai renminbi	10,6626
EEK	Észt korona	15,6466	HRK	Horvát kuna	7,4250
HUF	Magyar Forint	247,36	IDR	Indonéz rúpia	12 219,53
LTL	Litván litász/lita	3,4528	MYR	Maláj ringgit	4,895
LVL	Lett lats	0,6961	PHP	Fülöp-szigeteki peso	70,631
MTL	Máltai líra	0,4302	RUB	Orosz rubel	35,9380
PLN	Lengyel zloty	4,1113	THB	Thaiföldi baht	50,939
ROL	Román lej	36 498			

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

Közszolgáltatási kötelezettség kivetése és módosítása Franciaország részéről a belföldi, menetrend szerinti légi járatok működtetésére vonatkozóan Guyana területén

(2005/C 83/02)

(Egt vonatkozású szöveg)

1. Franciaország a közösségi légifuvarozók Közösségen belüli légi útvonalakhoz jutásáról szóló, 1992. július 23-i 2408/92/EGK tanácsi rendelet 4. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében 2005. június 1-jétől közszolgáltatási kötelezettségnek a előírásáról Maripasoula, Saint-Georges de l'Oyapock és Saül, illetve Cayenne közötti légi járatokra vonatkozó közszolgáltatási kötelezettségek módosításáról határozott, amely közszolgáltatási kötelezettségek az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* (HL C 254.) 2001. szeptember 13-án kerültek kihirdetésre.

2. Az új közszolgáltatási kötelezettségek a következők:

2.1. *Minimális gyakoriság*

Legalább a következő járatok működnek egész évben:

Cayenne és Maripasoula között

naponta két menettértei járat,

Cayenne és Saül között

naponta egy menettértei járat,

Cayenne és Saint-Georges-de-l'Oyapock között

hétfői, szerdai, pénteki és vasárnap napokon egy-egy menettértei járat,

Cayenne és Grand-Santi között Saint-Laurent du Maronin át

naponta egy menettértei járat,

2.2. *Felkínált befogadóképesség*

A négy útvonal mindegyikén biztosítani kell a forgalom szükségleteinek megfelelő minimális férőhelyet. Mindenesetre a legkisebb befogadóképesség nem lehet kevesebb, mint:

Cayenne és Maripasoula között

– évente 33 000 ülőhely

– évente 440 tonna légi fuvar

Cayenne és Saül között

– évente 8 000 ülőhely

– évente 100 tonna légi fuvar

Cayenne és Saint-Georges-de-l'Oyapock között

– évente 5 000 ülőhely

Cayenne és Saint-Laurent-du-Maroni, illetve Cayenne és Grand-Santi között:

– évente 8 000 ülőhely

– évente 300 tonna légi fuvar

A fenti befogadóképesség úgy értendő, mint az útvonalakon mindkét irányban az utasok számára rendelkezésre álló összes férőhely, és a Cayenne vagy Saint-Laurent-du Maroni repülőtéréről kiinduló légi járatok fuvarkapacitása, a fenti fuvarkapacitás nem foglalja magában a kísérővel feladott poggyászt.

2.3 Díjszabás a légi utasok számára:

Mindkét útvonalon egy „alap” díjszabást és egy „csökkentett” díjszabást kell felajánlani, a befogadóképesség korlátozása nélkül. A „csökkentett” díjszabás az állandó lakcímmel rendelkező utasok esetében alkalmazható, amely igazolja, hogy az évnek legalább hat hónapja és egy napja során azokon a településeken (Maripasoula, Saül, Saint-Georges-de-l'Oyapock vagy Grand-Santi) tartózkodnak, ahová és/vagy ahonnan igénylik a kedvezmény igénybevételét.

Ezek a díjtételek legfeljebb a következő táblázatnak felelhetnek meg:

Útvonal	„Alap” díjszabás egyszeri odaúti jegyre adók nélkül	„csökkentett” díjszabás egyszeri odaúti jegyre adók nélkül
Cayenne – Maripasoula	58,20 €	35,75 €
Cayenne – Saül	42,60 €	26,20 €
Cayenne – Saint-Georges-de-l'Oyapock	42,60 €	26,20 €
Cayenne – Grand-Santi	58,20 €	35,75 €
Grand-Santi – Saint-Laurent-du-Maroni	42,60 €	26,20 €

Ezek a díjtételek az állam, a helyi önkormányzatok vagy a repülőtéri hatóságok által, utazónként kivetett adók és illetékek nélkül értendők, amelyek a repülőjegyen külön kerülnek feltüntetésre.

2.4. Fuvardíjszabás

A fuvar költség (euróban kilogrammonként megadva) nem lehet több, mint az alábbi díjtáblázatban termék kategóriáinként közölt díjtételek.

	Élelmiszerek		Általános fuvar	Kísérővel feladott poggyász	A településekről származó agrárélelmiszerek
	Alapvető	Szokásos			
Cayenne – Maripasoula	0,67 €	0,84 €	0,97 €	1,49 €	0,42 €
Cayenne – Saül	0,48 €	0,61 €	0,76 €	1,22 €	0,30 €
Cayenne – Grand-Santi	0,67 €	0,84 €	0,97 €	1,49 €	0,42 €
Grand-Santi – Saint-Laurent-du-Maroni	0,48 €	0,61 €	0,76 €	1,22 €	0,30 €

Az alapvető élelmiszerek a (mellékelt) jegyzékben felsorolt termékekre vonatkoznak, amely jegyzéket az állami szolgálatok gazdasági információ célját szolgáló általános dokumentumként alkalmaznak.

A maximális díjtételek minden évben felülvizsgálhatók a kiskereskedelmi árindex éves növekedése alapján. Erről a felülvizsgálatról az útvonalakon közlekedő fuvarozókat kilencven nappal a tényleges alkalmazást megelőzően levélben értesítik.

2.5. A szolgáltatás minősége

A légi fuvarozónak képesnek kell lennie valamennyi mélyhűtött, fagyasztott és hűtött árut hűtési rendszer szerint raktározni.

2.6. A járatok folytonossága

Vis maior fennállását leszámítva a törölt járatok száma – amelyekért közvetlenül a légi fuvarozó tehető felelőssé – nem haladhatja meg a tervezett járatok 3 %-át évente.

Az említett 2408/92/EGK rendelet 4. cikke (1) bekezdése c) pontjának megfelelően valamennyi légi fuvarozónak, akinek szándékában áll ezen útvonalak egyikén vagy másikán járatokat működtetni, garantálnia kell, hogy azokat legalább tizenkét egymást követő hónapon át működtetni fogja.

A járatokat a légi fuvarozó legalább hat hónapos előzetes értesítést követően szüneteltetheti.

Felhívjuk a közösségi légitársaságok figyelmét, hogy a fent említett közszolgáltatási kötelezettségek teljesítésének elmulasztása szabálysértési és/vagy bírósági szankciókat vonhat maga után.

MELLÉKLET

Alapvető élelmiszerek

Búzaliszt, típus: 45
Minőségi tésztafélék
Előkezelt rizs
Nem előkezelt rizs
Búzadara
Szárított zöldség (valamennyi)
Zöldségkonzervek
Húskonzervek
Halkonzervek
Konyhakész ételkonzervek
Száras vagy füstölt hal
Sózott húsok
Cukorfélék
Asztali só
Durva só
Csokoládétáblák
Nem cukrozott kakaó
Lekvár
Palackozott víz
Tartós tej
Tejpor
Vaj
Margarin
Olaj
Fagyasztott és mélyhűtött húsok és halak

Összefonódás előzetes bejelentése**(Ügyszám COMP/M.3774 – Pirelli/DB Real Estate/Investitori Associati/La Rinascente-Upim)****Egyszerűsített eljárás alá vont ügy**

(2005/C 83/03)

(EGT vonatkozású szöveg)

1. 2005.3.23-án a Bizottság a Tanács 139/2004/EK⁽¹⁾ rendelete 4. cikke szerint bejelentést kapott a Pirelli C. Real Estate S.p.A. („PRE”, Olaszország), a DB Real Estate Global Opportunities IB, L.P. („DBRE”, Kajmán Szigetek) és az Investitori Associati SGR S.p.A. („IA SGR”, Olaszország) vállalatok tervezett összefonódásáról, amely szerint az előbbieik közös irányítást szereznek a Tanács rendeletének 3. cikke (1) bekezdése b) pontja szerint a La Rinascente S.p.A. („La Rinascente”, Olaszország) vállalat felett részesedés vásárlása útján.

2. Az érintett vállalatok üzleti tevékenysége a következő:

- PRE esetében: ingatlan szolgáltatások és befektetések;
- DBRE esetében: zárt-végű ingatlan befektetési alap;
- IA SGR esetében: alapkezelés;
- La Rinascente esetében: ruhák és tartozékaik valamint háztartási és egyéb osztályozott termékek kiskereskedelme.

3. A Bizottság, előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett tranzakció a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat. Ettől eltekintve, e kérdésről a Bizottság a végleges döntés jogát fenntartja. A Bizottság, a Tanács 139/2004/EK⁽²⁾ rendelete alá tartozó, bizonyos összefonódásokra vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felkéri az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetleges észrevételeiket nyújtsák be a Bizottsághoz.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10. napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételek beküldhetők a Bizottsághoz faxon (fax szám: +32 2 296 43 01 vagy 296 72 44) vagy postai úton az alábbi hivatkozási számmal COMP/M.3774 – Pirelli/DB Real Estate/Investitori Associati/La Rinascente-Upim a következő címre:

Európai Bizottság
Verseny Főigazgatóság,
Fúziós Iktatási Osztály
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

⁽²⁾ Elérhető a Verseny Főigazgatóság honlapján:

http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf.